

Porównanie tłumaczeń Liczb 10:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obłok JAHWE też był nad nimi codziennie, gdy wyruszali z obozu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za dnia, gdy wyruszali z obozu, towarzyszył im też obłok JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A obłok JAHWE był nad nimi za dnia, gdy wyruszali z obozu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A obłok Pański szedł nad nimi we dnie, gdy się ruszali z stanowiska.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obłok też PANSKI był nad nimi we dnie, gdy ciągnęli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podczas dnia obłok Pana był nad nimi, gdy wychodzili z obozu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A obłok Pański był nad nimi w dzień, gdy wyruszali z obozu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy za dnia wychodzili z obozu, obłok JAHWE był nad nimi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wyruszali z obozu, podczas dnia był nad nimi obłok JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za dnia [unosił się] nad nimi obłok Jahwe, kiedy mieli wyruszać z obozu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Obłok Boga był nad nimi za dnia, gdy wyruszali z obozu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І було коли підносили кивот і сказав Мойсей: Підведися Господи, хай розсипляться твої вороги, всі що Тебе ненавидять, хай повтікають.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w dzień, gdy wyruszyli z obozu, był nad nimi obłok WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A obłok JAHWE był nad nimi za dnia, gdy wyruszali z obozowiska.

¹⁾ W G w. 34 umieszczony jest po w. 36.